

21-25 OCTOBRE 2014

NANTES

# Mémoires Entrelacées

PATRIMOINES CULTURELS POPULAIRES

## SOIRÉES

Kouté pou tandé

Du Québec à la Louisiane

Rivière noire\*

## RENCONTRES

Mémoire collective,  
patrimoine culturel d'avenir

Traditions voyageuses  
dans l'espace francophone

\*: Une proposition de l'arc, scène conventionnée de Rezé

Inscriptions / réservations : [memoires.entrelacees@gmail.com](mailto:memoires.entrelacees@gmail.com) - 06 34 96 03 13



## ► DÉCOUVRIR, ÉCHANGER, PARTAGER...

L'occasion nous est à nouveau offerte d'échanger sur la richesse du patrimoine culturel immatériel à travers les réflexions et expériences de ceux qui s'investissent dans sa préservation et sa transmission sous tous ses aspects, tant en Pays de la Loire que dans d'autres régions de métropole, d'Outre-mer, d'Amérique ou d'Afrique. Bien que fragile, ce patrimoine populaire ne doit pas se concevoir seulement comme un héritage intangible des traditions du passé, mais également comme un vecteur du maintien de la diversité culturelle et du respect d'autres modes de vie.

*Mémoires Entrelacées*, rencontres participatives d'envergure nationale, entendent valoriser tant les singularités culturelles, que la pluralité des démarches initiées par les acteurs, situant les problématiques de sauvegarde et de transmission au cœur des débats.

Au nom des chercheurs membres de l'OPCI, j'adresse mes plus chaleureux remerciements aux associations Les Anneaux de la Mémoire et Mémoire de l'Outre-mer, partenaires d'organisation de ces rencontres, ainsi qu'aux nombreux intervenants, experts et artistes, pour nous avoir rejoints.

Merci enfin à nos partenaires pour leur soutien financier à ce projet : l'Etat - Ministère des Outre-mer et DRAC - Préfet de la Région des Pays de la Loire, le Conseil régional des Pays de la Loire, le Conseil général de Loire-Atlantique et la Ville de Nantes. Merci également aux partenaires qui ont soutenu *Mémoires Entrelacées* : le Conseil Régional de Guadeloupe, Comité National pour la Mémoire et l'Histoire de l'Esclavage (CNMHE), Air France, la Compagnie Science 89, de Nantes, et l'ARC, de Rezé.

Jean-Pierre Bertrand,  
président de l'Office du Patrimoine  
Culturel Immatériel

## ► MÉMOIRE COLLECTIVE, PATRIMOINE CULTUREL D'AVENIR

Nantes, Hôtel de Région, mercredi 22 / jeudi 23 octobre 2014

Donner rendez-vous à ceux qui œuvrent pour que vive et se transmette le patrimoine culturel immatériel, partager des expériences pouvant servir de référence et auxquelles, pour certaines, les chercheurs de l'Office du Patrimoine Culturel Immatériel ont participé, afin de construire le patrimoine culturel immatériel de demain : voilà le thème de la rencontre **Mémoire collective, patrimoine culturel d'avenir**, initiée par l'OPCI pour fêter les cinq ans de l'association. La première journée est consacrée au patrimoine culturel immatériel en Pays de la Loire. La rencontre sera suivie d'un débat public sous l'égide de la Conférence Régionale Consultative de la Culture : *Quelle dynamique collective en Pays de la Loire en faveur des formes immatérielles du patrimoine ?* La seconde reviendra sur des expériences menées en France pour construire, développer et partager le patrimoine culturel immatériel.

## ► TRADITIONS VOYAGEUSES DANS L'ESPACE FRANCOPHONE

Nantes, Lieu Unique, vendredi 24 / samedi 25 octobre 2014

Faire découvrir les traditions orales populaires liées aux rencontres - forcées ou imprévues - entre des peuples éloignés, provoquées par les aléas de l'histoire : voici le sujet de la rencontre **Traditions voyageuses dans l'espace francophone**, conçue et co-organisée par les associations OPCI et Les Anneaux de la Mémoire. Des « mémoires entrelacées » qui ont entraîné la diffusion des cultures orales locales originelles aux quatre coins du monde, suscitant l'avènement des mouvements musicaux les plus emblématiques du XX<sup>e</sup> siècle (jazz). La première journée est consacrée au patrimoine culturel immatériel en tant qu'empreinte ou vecteur de résistance culturelle. La seconde se penchera sur les traditions et les savoir-faire en perpétuel mouvement.

## ► LES SOIRÉES DE MÉMOIRES ENTRELACÉES

Faire entendre les artistes qui font vivre les traditions orales aujourd'hui : tel est le thème des soirées de contes et de musiques proposées par *Mémoires Entrelacées* : **Kouté pou tandé : j'ai des merveilles à vous dire**, et **Du Québec à la Louisiane**, accueillies Salle Vasse à Nantes les 21 et 22 octobre, et **Rivière Noire**, programmée par l'ARC au Théâtre municipal de Rezé le 25 octobre.

Venez participer, partager, échanger, découvrir, écouter, savourer la richesse de ces « mémoires entrelacées » !

Co-organisation :

OPCI / Les anneaux de la Mémoire / Mémoire de l'Outre-Mer  
memoires.entrelacees@gmail.com - 06 34 96 03 13





## LES PAYS DE LA LOIRE, TERRE D'EXPÉRIENCES POUR LA SAUVEGARDE ET LA VALORISATION DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

9h00 ACCUEIL

9h15 **OUVERTURE : LE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL EN PAYS DE LA LOIRE**

### LE PCI, UN OUTIL CULTUREL DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

- ▶ Alain Gralepois  
Vice-président de la Région Pays de la Loire, président de la commission culture, sport, citoyenneté, éducation populaire

### LE PCI, UN PATRIMOINE QUI ENTRE DANS UN PROJET DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

- ▶ Louis Berjès  
Directeur de la Direction Régionale des Affaires Culturelles de la Région Pays de la Loire

### MILIEUX NATURELS ET PCI

- ▶ Claude Naud  
Vice-président aux ressources et milieux naturels du Conseil général de Loire-Atlantique, conseiller général du canton de Legé, président de la Communauté de communes de la Loire-Atlantique Méridionale, maire de la commune de Corcoué-sur-Logne

### NANTES ET SA POLITIQUE DU PCI

- ▶ Ma-Woury Cissé, conseillère municipale de Nantes, déléguée aux relations internationales, relations Nord-Sud et droits de l'Homme et au suivi des associations de coopération internationale, d'aide au développement, humanitaires.

### L'OPCI A CINQ ANS : DES «RÊVEURS CONCRETS» TRAVAILLANT AU NIVEAU LOCAL ET NATIONAL

- ▶ Jean-Pierre Bertrand  
Ethnologue, président de l'Office du Patrimoine Culturel Immatériel et d'EthnoDoc, centre de documentation du patrimoine immatériel

10h15 **L'ORALITÉ, VECTEUR DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL**

- ▶ ▶ ▶ **Président de séance : Philippe Bardel**, conservateur du patrimoine, responsable du pôle recherche de l'Inventaire au service patrimoine de la Région Pays de la Loire

### PATRIMONIALISATION DE LA CULTURE ORALE, DE LA MÉMOIRE COLLECTIVE ET DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL

- ▶ Philippe Boisseleau, directeur d'EthnoDoc, centre de documentation du patrimoine culturel immatériel

### BÂTIR UNE POLITIQUE CULTURELLE EN MILIEU RURAL EN S'APPUYANT SUR LES TRADITIONS LOCALES

- ▶ Christian Brémaud, ancien président de la commission culture de la Communauté de communes du Pays de la Châtaigneraie

### DÉVELOPPER LE PCI POUR RENFORCER SON ATTRACTIVITÉ : LA PRI DE SAINT-JEAN-DE-MONTS

- ▶ Delphine Mougel, responsable patrimoine, SEML Saint-Jean Activités, Saint-Jean-de-Monts

### DE LA QUÊTE DE LA MÉMOIRE HISTORIQUE AU MUSÉE NUMÉRIQUE : BLAIN, TRÉLAZÉ

- ▶ Elus des communes de Trélazé et de Blain

14h00 **PATRIMONIALISER L'IMMATÉRIEL**

- ▶ ▶ ▶ **Président de séance : Guy Saupin**, professeur d'Histoire moderne, directeur adjoint de l'Ecole doctorale SCE, Université de Nantes

### LES APPORTS DES NOUVELLES TECHNOLOGIES POUR LA GESTION ET LA VALORISATION DU «PCI NUMÉRIQUE»

- ▶ Christophe Renaudineau  
Ingénieur informatique spécialiste des technologies web, directeur innovation de la SAS iRéalité-Capacités, Nantes

### PATRIMONIALISER LES MUSIQUES ACTUELLES ? LE PROGRAMME « FOLK ARCHIVES »

- ▶ Emmanuel Parent  
Docteur en anthropologie sociale et ethnologie, à l'EHSS Paris, maître de conférences en musicologie à l'Université de Rennes II

### MUSÉES ET ORALITÉ : UN « NOUVEAU PATRIMOINE » À PRENDRE EN COMPTE

- ▶ Catherine Cuenca  
Conservateur en chef du patrimoine, responsable de la mission Université de Nantes PATSTEC, et Musée des Arts et métiers, CNAM Paris

### TÉMOIGNAGE ORAL ET SAVOIR-FAIRE :

#### DE NOUVEAUX OBJETS POUR L'INVENTAIRE DU PATRIMOINE CULTUREL ?

- ▶ Françoise Mousset-Pinard  
Conservateur en chef du patrimoine, chef du service patrimoine de la Région Pays de la Loire

16h15 **RENCONTRE DES ACTEURS DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL**

#### Quelle dynamique collective en Pays de la Loire en faveur des formes immatérielles du patrimoine ?

- ▶ Débat ouvert à tous en lien sous l'égide de la Conférence Régionale Consultative de la Culture en présence d'un élu du Conseil régional des Pays de la Loire.

17h30 **FIN DE JOURNÉE**



## CONSTRUIRE ET DÉVELOPPER DES PROJETS AUTOUR DU « PCI » : RETOUR SUR DES EXPÉRIENCES MENÉES EN FRANCE

9h00 ACCUEIL

9h15 **CONSTRUIRE, DÉVELOPPER, PARTAGER UN PATRIMOINE CULTUREL POPULAIRE**

- ► ► **Président de séance** : Pierre Schmit, directeur du Centre régional de culture ethnologique et technique de Basse-Normandie

### L'OPCI, UN OFFICE AU SERVICE DE LA CONSTRUCTION ET DU DÉVELOPPEMENT DE PROJETS SUR LA CULTURE ORALE POPULAIRE

- Michel Colleu, directeur de l'OPCI, chercheur, collecteur, éditeur, co-fondateur du Chasse-Marée

### DÉVELOPPER UNE POLITIQUE DÉPARTEMENTALE AUTOUR DU PCI : L'EXEMPLE DE LA HAUTE-SAVOIE

- Joël Baud-Grasset  
Vice-président délégué à la culture et au patrimoine du Conseil général de la Haute-Savoie
- Guillaume Veillet, chargé de mission ethnomusicologie et patrimoine oral à la direction des Affaires culturelles, Conseil général de la Haute-Savoie

### LA LOURE EN NORMANDIE : FAIRE DÉCOUVRIR LE PATRIMOINE ORAL MUSICAL ET CHANTÉ D'UNE RÉGION

- Yvon Davy  
Historien, directeur de l'association La Loure, collecteur, chanteur, éditeur

### LA GRANJAGOUL EN PAYS DE FOUGÈRES : FAIRE VIVRE UN PATRIMOINE À L'ÉCHELLE D'UN «PAYS»

- Pierrick Cordonnier, président de La Granjagoul, président de la Maison du patrimoine oral en Haute-Bretagne, collecteur, musicien routinier

### TRANSMETTRE DES «TRACES NUMÉRIQUES» DU PATRIMOINE IMMATÉRIEL : REGARD SUR DES EXPÉRIENCES FRANÇAISES ET INTERNATIONALES

- Paola Luna Huertas  
Ethnomusicologue, doctorante à l'Université Paris Sorbonne, UMR Institut de Recherche en Musicologie

### CRÉER ET SOUTENIR DES COLLECTIONS D'OUVRAGE SUR LE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

- Denis Pryn  
Co-fondateur et directeur général des Éditions L'Harmattan, chercheur, observateur de l'Afrique francophone

### PRÉSENTATION ET LANCEMENT DE L'OUVRAGE.

#### JOUER SON MONDE. SOCIOLOGIE DES MUSICIENS TRADITIONNELS AMATEURS

- Anne-Cécile Nentwig  
Docteure en sociologie, laboratoire EMC2 à Grenoble, enseignante à l'école Art et Culture de Lyon dans le cadre du parcours de Bachelor

14h00 **LES MULTIPLES APPROCHES DE LA MÉMOIRE ORALE ET DES SAVOIR-FAIRE**

- ► ► **Président de séance** : Louis Berqès, directeur de la DRAC Pays de la Loire

### LE RÔLE SOCIAL DU « PCI » : L'EXEMPLE D'UNE ENQUÊTE AU CHU-HÔPITAUX DE ROUEN

- Denis Lucas, responsable culturel au CHU de Rouen
- Caroline Quessandier, service culturel du CHU de Rouen
- François Calame, ethnologue régional, DRAC de Haute-Normandie

### LE « NOUVEAU » PATRIMOINE D'UNE VILLE D'ART ET D'HISTOIRE : MÉMOIRES EN CHANTIER À CONCARNEAU

- Sophie Lecomte  
Animatrice de l'architecture et du patrimoine, service patrimoine de la Ville de Concarneau

### UN PROJET CULTUREL ET ÉCONOMIQUE POUR L'IDENTITÉ D'UN PORT : LE DUNDÉE INDÉPENDANT À FÉCAMP

- Pascal Servain, co-fondateur et secrétaire de l'association maritime fécampoise Dundée *Indépendant*, vice-président de l'OPCI, chercheur, collecteur, chanteur

15h30 **LA CONVENTION DE L'UNESCO, MOTEUR DE LA VALORISATION DU « PCI »**

- ► ► **Président de séance** : Séverine Cachat, directrice du Centre français du patrimoine culturel immatériel

### LA RECONNAISSANCE DU FEST-NOZ, FRUIT DU TRAVAIL DU COLLECTIF PCI - BRETAGNE

- Julie Léonard  
CURAP/ESS Université de Picardie Jules Verne, responsable de l'inventaire du secteur patrimoine culturel immatériel et promotion de la diversité culturelle de l'association Bretagne Culture Diversité

### LA GUADELOUPE ET LE DOSSIER DE CANDIDATURE DU GWOKA AU PCI DE L'HUMANITÉ : PRÉPARATION ET DÉMARCHE DU COMITÉ LYANNAJ POUR GWOKA

- Félix Cotellon  
Président de l'association Rèpriz, centre des musiques et danses traditionnelles et populaires en Guadeloupe, co-fondateur du festival de Gwo-ka

### UN NOUVEAU SOUFFLE POUR LA TRADITION DU BOUQUET PROVINCIAL, FÊTE DE L'ARCHERIE TRADITIONNELLE BEURSAULT

- Marion Roux-Durand  
Attachée de conservation du patrimoine, responsable du Musée de l'archerie et du Valois

### UN DOSSIER INTERNATIONAL POUR FAIRE INSCRIRE PAR L'UNESCO L'ART DES SONNEURS DE TROMPE

- Xavier Bretault, secrétaire général de la Fédération Internationale des Trompes de France, sonneur, directeur musical du Bien Aller de Nantes
- Luc Avot, co-responsable du comité de pilotage du projet porté par la Fédération Internationale des Trompes de France, sonneur, président du Bien Aller de Nantes

17h15 **CONCLUSION DE LA RENCONTRE MÉMOIRE COLLECTIVE,  
PATRIMOINE CULTUREL D'AVENIR**





▶ **LE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL, EMPREINTE OU VECTEUR DE RÉSISTANCE CULTURELLE**

9h00 **ACCUEIL**

9h15 **TABLE RONDE D'OUVERTURE : HISTOIRES ET MÉMOIRES ENTRELAÇÉES**

**NANTES, AU CŒUR DES ÉCHANGES MARITIMES ENTRE LES CULTURES POPULAIRES**

- ▶ Stéphane Junique, membre du Conseil communautaire de Nantes Métropole, adjoint au maire de la Ville de Nantes, chargé du tourisme, du patrimoine et de l'archéologie

**CULTURES POPULAIRES DE L'OUTRE-MER**

- ▶ Ministère des Outre-mer

**LE PROJET DE MÉMORIAL ACTE EN GUADELOUPE**

- ▶ Manuela Nirhou  
Direction de la Culture - Conseil régional de Guadeloupe

**DES CULTURES POPULAIRES NOURRIES DES ÉCHANGES CONTEMPORAINS**

- ▶ Mémoire de l'Outre Mer

**TRANSPORTER LES MARCHANDISES, LES HOMMES ET LES CULTURES**

- ▶ Jean-Marc Masseaut, vice-président des Anneaux de la Mémoire

10h15 **RÉSISTANCES CULTURELLES ET CRÉOLISATION**

- ▶ ▶ ▶ **Président de séance : Comité National pour la Mémoire et l'Histoire de l'Esclavage**

**AUX ORIGINES DES « MÉMOIRES ENTRELAÇÉES » DANS LE MONDE ATLANTIQUE**

- ▶ Jean-Marc Masseaut, vice-président des Anneaux de la Mémoire, directeur de la rédaction des *Cahiers des Anneaux de la Mémoire*

**LES CRÉOLES DE LOUISIANE DU SUD : ORIGINES ET ÉVOLUTION D'UNE IDENTITÉ CULTURELLE MODERNE**

- ▶ Elista Istre, Arkansas State University's Heritage Studies Ph.D. Program (USA)

**LE VODOU HAÏTIEN ET L'INDÉPENDANCE D'HAÏTI : DE LA RÉSISTANCE À L'HÉRITAGE POLITIQUE**

- ▶ Dimitri Béchacq  
Anthropologue, chargé de recherches CNRS (CRPLC /UMR 8053 / Université des Antilles-Guyane).

**UNE COMMUNAUTÉ ENRACINÉE À PARTIR DU CENTRE MILITAIRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE FONTENAY-LE-COMTE**

- ▶ Gérard Viviès de l'association Archipel Fontenaisienne

14h00 **MUSIQUES DE MONDES CULTURELS MÉTISSÉS**

- ▶ ▶ ▶ **Président de séance : Vianney Marzin**, directeur du Pôle de coopération des acteurs des musiques actuelles en Pays de la Loire

**MÉMOIRE NOIRE, MUSIQUE NOIRE**

- ▶ Emmanuel Parent  
Docteur en anthropologie sociale et ethnologie à l'EHSS Paris, maître de conférences musiques actuelles et ethnomusicologie à l'Université de Rennes II

**RIVIÈRE NOIRE : UNE AVENTURE, UN ACTEUR DU MÉTISSAGE ARTISTIQUE**

- ▶ Par les artistes du spectacle

**COMPOSER AVEC LE MONDE. MUSIQUES DANSES DANS LA GLOBALISATION**

- ▶ Sandra Andrieu  
Maître de conférences en anthropologie de la danse à l'Université de Nice Sophia-Antipolis, membre du Centre Transdisciplinaire d'Épistémologie de la Littérature et des Arts vivants (CTEL) et membre associé de l'Institut des mondes africains (IMAF).

**LE BANJO, ITINÉRAIRE D'UN LUTH DES SAVANES OUEST-AFRICAINES AUX MUSIC-HALLS AMÉRICAINS**

- ▶ Pierre-Claude Artus  
Chercheur, musicien, comédien, professeur de musique

**L'AVENTURE DE TAKAMBA AU PRMA DE LA RÉUNION**

- ▶ Fanie Précourt  
Ethnomusicologue responsable du label Takamba au Pôle Régional des Musiques Actuelles de La Réunion

**LE TRAVAIL DE L'ASSOCIATION RÉPRIZ EN GUADELOUPE**

- ▶ Félix Cotellon, président de l'association Rèpriz, Centre des musiques et danses traditionnelles et populaires en Guadeloupe

16h45 **DÉBAT AVEC LES INTERVENANTS**

17h30 **FIN DE JOURNÉE**



Cliquer sur ce Qr code pour aller sur le site de l'OPCI



## ▶ DES TRADITIONS ET SAVOIR-FAIRE EN PERPÉTUEL MOUVEMENT

9h00 ACCUEIL

### 9h30 DES TRADITIONS AFRICAINES TRANSPORTÉES

- ▶ ▶ ▶ **Président de séance : Antonio de Almeida Mendès**, maître de conférences à l'université de Nantes (CRHIA), membre du Centre International de Recherches sur les Esclavages (CIRES), chercheur associé au Centre d'Histoire d'Além-Mer

#### LE CRÉOLE, DE L'ORALITÉ À L'ÉCRITURE

- ▶ Rafaël Lucas  
Maître de conférences à l'Université de Bordeaux III - Institut Ibéro-Américain (littératures et cultures lusophone, interculturalité)

#### HÉRITAGE AFRICAIN DE PRATIQUES MÉDICINALES EN GUADELOUPE

- ▶ Marie-Josée Tirolien-Pharaon  
Médecin, présidente de l'association Racines

#### HÉRITAGE AFRICAIN DANS L'AGRICULTURE, L'ART CULINAIRE ET LES PRATIQUES MORTUAIRES

- ▶ Juliette Smeralda  
Docteur en sociologie, écrivaine, enseignante à l'IUFC et chercheuse associée au Laboratoire de recherche CEREGMIA de l'Université des Antilles et de la Guyane et au CNAM-pôle Martinique, directrice de l'APICEF

### 11h00 DES TRADITIONS ORALES EUROPÉENNES EMBARQUÉES

- ▶ ▶ ▶ **Président de séance : Jean-Pierre Bertrand**, ethnographe, président de l'Office du Patrimoine Culturel Immatériel et d'EthnoDoc, centre de documentation du patrimoine immatériel

#### LES CHANSONS DES PÊCHEURS DE LA DÉSIRADE

- ▶ Michel Colleu  
Directeur de l'OPCI, chercheur, collecteur, chanteur, musicien routinier, éditeur, co-fondateur du Chasse-Marée

#### CES CHANSONS QUI ONT PRIS LE BATEAU ET TRAVERSÉ L'ATLANTIQUE...: DESTINS CROISÉS

- ▶ Robert Bouthillier, chercheur, collecteur, chanteur, conteur, ancien directeur de l'association Dastum

#### MUSIQUE, TRADITIONS ET NAVIGATIONS : INSTRUMENTS POPULAIRES VOYAGEURS

- ▶ Claude Ribouillault, musicien, chercheur, collectionneur d'instruments de musique de facture populaire

### 14h00 UN PATRIMOINE QUI NOURRIT LES ÉCHANGES ENTRE COMMUNAUTÉS

- ▶ ▶ ▶ **Président de séance : Gérôme Guibert**, docteur en sociologie, maître de conférences à la Sorbonne Nouvelle, Paris III

#### CRÉER UNE MAISON DU CONTE ET DES TRADITIONS ORALES EN GUYANE

- ▶ Valérie Whittington, présidente de l'association Zoukouyanyan, conteuse

#### L'ARC À REZÉ : UNE SCÈNE DES VOIX MÉTISSÉES

- ▶ Maurice Cosson  
Directeur de l'ARC - Art et Culture à Rezé - scène conventionnée portée par la Ville de Rezé

### 15h00 DÉBAT : BÂTIR UN RÉSEAU D'ÉCHANGES D'EXPÉRIENCES ET DE SAVOIRS AUTOUR DES PATRIMOINES CULTURELS IMMATÉRIEL DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES

### 16h45 CONCLUSION DE LA RENCONTRE TRADITIONS VOYAGEUSES

### 17h00 FIN DE LA RENCONTRE TRADITIONS VOYAGEUSES DANS L'ESPACE FRANCOPHONE



## MARDI 21 OCTOBRE

### ► KOUTÉ POU TANDÉ : J'AI DES MERVEILLES À VOUS DIRE

Salle Vasse - 20h30 - 8 € adhérents 5 €

Voyages dans les contes des contrées francophones avec **Jean-Pierre Mathias** (Haute-Bretagne), **Valérie Whittington** (Guyane) et **Robert Bouthillier** (Québec).

La tradition au naturel, dans sa plus grande force, mais aussi dans son intimité : chacun des conteurs possède de famille son art de (ra)conter ou l'a appris en côtoyant de façon approfondie les anciens « diseurs de contes » de sa communauté.

L'ensemble est piloté par **Jean-Pierre Mathias**, de Haute Bretagne, collecteur de conte depuis les années 1980, co-fondateur de l'OPCI. Il sera entouré de **Valérie Whittington**, par ailleurs présidente de la Compagnie Zoukouyanan qui prépare la mise en place d'une maison du conte à Cayenne, et de **Robert Bouthillier**, qui a été dès les années 1970 à la rencontre des vieux conteurs (et chanteurs) québécois, acadiens ou gaspésiens.



Jean-Pierre Mathias



Valérie Whittington

## MERCREDI 22 OCTOBRE

### ► DU QUÉBEC À LA LOUISIANE

Salle Vasse - 20h30 - 12 € adhérents 8 €

Voyage en Amérique du Nord, avec **Serre l'Écoute**, (chants des provinces canadiennes francophones), et **Blues Buissonniers** (promenade musicale contemporaine dans le delta du Mississippi).



### ► SERRE L'ÉCOUTE

Trois chanteurs, musiciens et collecteurs québécois partageant une même passion pour les sources traditionnelles. **Robert Bouthillier** s'est consacré depuis trente-cinq ans à la collecte des chansons de tradition orale et s'est imprégné de l'esthétique vocale des porteurs de cette mémoire. Liette Remon, violoneuse, fille et petite-fille de violoneux gaspésiens, a développé sa sensibilité musicale au sein de sa propre famille. **Gabrielle Bouthillier**, chanteuse et fille d'ethnographes, s'est passionnée très tôt pour ce répertoire auquel elle consacre son talent de musicienne et d'arrangeuse.

Depuis 2001, **Serre l'Écoute** interprète des chants traditionnels dans le respect des styles traditionnels. Québécoises, acadiennes mais aussi bretonnes ou guadeloupéennes, la plupart des chansons proviennent des collectes des membres du groupe et sont interprétées le plus souvent à cappella, en polyphonie.

## VENREDI 24 OCTOBRE

### ► RIVIÈRE NOIRE

Théâtre municipal de Rezé - 20h30 - 19 € adhérents 16 €

La remontée d'un long fleuve qui s'étirerait de Rio à Bamako, en passant par Paris, entre musique populaire et folk mandingue, ponctué du chant majestueux du grand griot malien **Kassé Mady Diabaté**, par un trio réunissant le chanteur brésilien **Orlando Morais**, le guitariste quadeloupéen, **Pascal Danaé** et le bassiste breton **Jean Lamoot**, avec **Baptiste Brondy** (batterie, percussions), **Jimba Kouiaté** (percussions, guitare), et **Raphaël Thuia** (guitare).

Une grande soirée !

*Spectacle programmé par l'ARC à Rezé*



© Roch Armando

### ► BLUES BUISSONNIERS

**Marion Rampal** (chant, compositions), accompagnée de **Anne Pacey** (batterie) et de **Pierre-François Blanchard** (claviers, fender-rhodes) propose un voyage dans le delta du Mississippi, s'appuyant sur les rencontres qu'elle a faites auprès de grands chanteurs traditionnels francophones, créoles, et anglophones. Marion a chanté avec Archie Shepp, Raphaël Imbert... ; Anne a joué avec Rhoda Scott ou encore Mélissa Laveaux. Savourez leur cuisine : jazz à la créole, Louisiana blues, chansons de famille avec un « cache cache spirit » mêlant un enregistrement de la chanteuse Alma Barthélémy réalisé en 1956 et la création actuelle...







L'OPCI rassemble des chercheurs reconnus afin de susciter, accompagner ou développer dans toute la France des projets de sauvegarde et de popularisation de la mémoire collective, des traditions et des savoir-faire populaires des mondes paysan, maritime ou ouvrier. Depuis sa création en 2009 à Nantes, l'association a travaillé pour 49 structures - organismes publics (régions, communes, écomusées...) ou associatifs (fédérations sportives, de musiques traditionnelles...) - réparties dans 11 régions administratives - de la Savoie à la Guadeloupe, de la Bretagne à la Picardie.

L'OPCI a créé une collection d'ouvrages documentaires avec CD ou DVD sur le patrimoine culturel immatériel, publiée par les éditions L'Harmattan. Les actes des rencontres *Mémoires Entrelacées* y paraîtront :

### **Chansons recueillies en Marais-Breton vendéen,**

par Gaston Dolbeau

480 p., CD, EthnoDoc-Arexcpo, 2009.  
41 €

### **Chansons en mémoire, mémoires en chanson. Hommage à Jérôme Bujeaud**

Actes du colloque du Poiré-sur-Vie.

470 p., CD, EthnoDoc-Arexcpo, Vendée-Patrimoine, 2010.  
39 €

### **La chanson maritime. Le patrimoine oral chanté dans les milieux maritimes et fluviaux**

Actes du colloque de L'Aiguillon-sur-Mer,

420 p., CD, EthnoDoc-Arexcpo, Vendée-Patrimoine, FRCPM, 2010.  
43 €

### **Le chant de plein air des laboureurs. Dariolage, briolage... Recherches sur une tradition au Pays de la Châtaigneraie**

Actes du colloque,

400 p., DVD, Communauté de communes du Pays de La Châtaigneraie, EthnoDoc-Arexcpo, OPCI, Vendée-Patrimoine, 2012.  
44 €

### **Musique traditionnelle de Transylvanie et affirmations culturelles**

Thèse de Damien Villela.

470 p., CD, Ville de Luçon, EthnoDoc-Arexcpo, OPCI, Vendée-Patrimoine, 2012.  
35 €

### **Littératures orales et populaires de l'île de Noirmoutier**

Thèse de Lydia Gaborit,

EthnoDoc-Arexcpo, OPCI, Vendée-Patrimoine, Paris, 480 p., CD, 2012.  
52 €

### **Pays de Caux - Pays de chanteurs.**

**De l'étude à la valorisation d'une tradition chantée.**

Actes du colloque de Fécamp,

496 p., DVD, OPCI, La Loure, 2013.  
41 €

### **Les mémoires de Martin Couyla**

232 p. CD, OPCI, EthnoDoc, AMTA, 2013.  
29 €

### **Jouer son monde Pays de chanteurs. Sociologie des musiciens traditionnels amateurs**

Thèse d'Anne Cécile Nentwig.

350 p, CD, OPCI, 2014

### **Au pays Maraichin. 40 ans d'observation sur les chants, musiques et danses en Marais breton-vendéen et son voisinage**

Jean-Pierre Bertrand

Arexcpo-EthnoDoc,  
Parution janvier 2015.

Siège social chez Le Pôle de coopération des acteurs des musiques actuelles en Pays de La Loire,  
6 rue Saint Domingue, 44200 Nantes

www.opci-asso.fr  
contact@opci-asso.fr  
06 34 96 03 13



ANNEAUX DE LA MEMOIRE

Créée en 1991, l'association a alors organisé l'exposition *Les Anneaux de la Mémoire*, la plus grande réalisée sur le thème de la traite négrière à cette époque. L'objectif de cette exposition était de retracer l'histoire de la traite transatlantique pratiquée par les Européens du XV<sup>ème</sup> au XIX<sup>ème</sup> siècle. Elle a été présentée au Château des Ducs de Bretagne de Nantes, entre décembre 1992 et mai 1994 et a accueilli plus de 400 000 visiteurs.

Depuis, l'association continue son travail pour contribuer à mieux faire connaître l'histoire des traites, des esclavages et leurs conséquences contemporaines dans la perspective de promouvoir de nouveaux échanges, plus équilibrés et équitables, entre l'Europe, l'Afrique et l'Amérique. Elle a pour cela développé un réseau international d'associations, institutions culturelles, collectivités locales, centres de recherches universitaires et individuels.

Elle développe actuellement un programme international intitulé TOSTEM (Tourisme autour des Sites de la Traite, de l'Esclavage et de leurs Mémoires) pour soutenir l'industrie du tourisme culturel et de mémoire dans cinq pays : France, Cameroun, Sénégal, Haïti et Antigua et Barbuda (Antilles anglophones). Ce programme est financé par le secrétariat ACP (Afrique-Caraïbes-Pacifique) de l'Union Européenne.

L'association a également élargi son champ d'études et d'actions en lançant en 2013 le programme « Loire des Lumières », avec le soutien de la région des Pays de la Loire. Ce programme a pour objectif de valoriser le patrimoine matériel et immatériel des rives de la Loire de St Nazaire à Orléans, autour de trois thématiques :

- ▶ *La Loire Transatlantique*, dont les rives élargissaient l'océan lui-même, en particulier au 18<sup>ème</sup> siècle.
- ▶ *La Loire des Révolutions*, de la Renaissance aux guerres de Vendée, en passant par les conflits religieux ; l'histoire de notre territoire est marquée par des siècles de révolutions significatives.
- ▶ *La Loire des Civilisations*, en célébrant notre culture ligérienne particulière, dans un dialogue international avec les autres civilisations, elles-mêmes souvent nées près de fleuves prestigieux.

www.anneauxdelamemoire.org  
www.loiredeslumieres.fr

02 40 69 68 52



## MÉMOIRE DE L'OUTRE-MER

Mémoire de l'Outre-Mer œuvre dans le domaine culturel, mais aussi social et économique. L'association organise des cours et stages de musique, de peinture, de cuisine et autres arts et savoirs populaires ; des conférences et des débats ; des soirées cinéma, des spectacles ; des voyages de groupe ; des expositions. La plupart de ses activités se déroulent au Centre Louis Delgrès, espace chargé d'histoire sur le Quai de la Fosse mis en place en 2007, aboutissement d'un travail entamé avec la ville de Nantes depuis 1983. Cet espace culturel possède un centre de ressources axé sur la thématique de l'esclavage, de l'abolition et des luttes à Nantes en Afrique, dans les Caraïbes, en Amérique et dans l'Océan Indien, pour une meilleure connaissance de la traite négrière. Mémoire de l'Outre-Mer un bulletin trimestriel : le DOM TOM COM. L'association s'appuie sur les nombreuses communautés issues des DOM-TOM présentes dans la région nantaise, avec qui elle travaille régulièrement.

www.outremer44.com

02 40 71 76 57



## MÉMOIRES ENTRELAÇÉES

RENCONTRES ORGANISÉES PAR L'OFFICE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL  
EN PARTENARIAT AVEC LES ANNEAUX DE LA MÉMOIRE ET MÉMOIRE DE L'OUTRE-MER

### LES RENCONTRES - *Entrée libre sur inscription*

Hôtel de Région, 1 rue de la Loire, 44000 Nantes

#### MÉMOIRE COLLECTIVE, PATRIMOINE CULTUREL D'AVENIR

MERCREDI 22 / JEUDI 23 OCTOBRE 2014

Lieu Unique, 2 Quai Ferdinand Favre, 44000 Nantes

#### TRADITIONS VOYAGEUSES DANS L'ESPACE FRANCOPHONE

VENDREDI 24 / SAMEDI 25 OCTOBRE 2014

### LES SOIRÉES

Salle Vasse, 18 rue Colbert, Nantes. 20h30

#### SOIRÉE CONTES **KOUTÉ POU TANDÉ : J'ai des merveilles à vous dire**

MARDI 21 OCTOBRE 2014

#### CONCERT **DU QUÉBEC À LA LOUISIANE**

MERCREDI 22 OCTOBRE 2014

Théâtre municipal de Rezé, rue Guy Lelanc. 20h30

#### CONCERT **RIVIÈRE NOIRE** *(une proposition de l'arc, scène conventionnée de Rezé)*

VENDREDI 24 OCTOBRE 2014

Inscriptions en ligne aux rencontres gratuites / Réservations en ligne aux soirées (Salle Vasse) :  
memoires.entrelacees@gmail.com

Billetterie Rivière Noire (Rezé) : [www.larcareze.fr](http://www.larcareze.fr)

#### OPCI

06 34 96 03 13

29 rue Yann d'Argent,  
Douarnenez

[www.opci-asso.fr](http://www.opci-asso.fr)

#### Les Anneaux de la Mémoire

02 40 69 68 52

18 rue Scribe, Nantes

[www.anneauxdelamemoire.org](http://www.anneauxdelamemoire.org)

#### Mémoire de l'Outre-Mer

02 40 71 76 57

Espace Louis Delgrès,  
89 Quai de la Fosse, Nantes

[www.outremer44.com](http://www.outremer44.com)

Siège social de l'OPCI : chez Le Pôle de coopération des acteurs des musiques actuelles en Pays de  
La Loire, 6 rue Saint Domingue, Nantes